Babytalker 1020 Baby

ENGLISH - USER GUIDE

1 Instructions

A Babytalker 1020 parent unit can receive the transmission of muliple Babytalker 1020 Baby Units. This gives parents the opportunity to monitor more than one baby room.

> This Babytalker 1020 BU can only be used on a parent unit of a full set Babytalker 1020.
> It cannot be used together with another babyphone.
> All instructions for safety, installation, use and maintainance can be found in the user guide from Babytalker 1020 (main unit). The user guide can also be downloaded from the website: **www.topcom.net**

To have communication between the parent unit and all baby units, all units need to be set on the same channel and the privacy code must be activated on all units (see chapter 6.2 and 6.3 in the main unit user guide).
Since the baby units do operate on the same channel, the channel will be blocked as soon as one baby unit is transmitting.
It is therefore important that the VOX is set less sensitve on all baby units.

2 Disposal (environmental protection)

Dispose of the device in accordance with EC Directive 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please contact your local body responsible for waste disposal. Batteries should be disposed of in an environmentally friendly manner in accordance with local regulations.

3 Warranty period

This product has a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased.
Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.
Check the user guide of the Babytalker 1020 main unit for more details on warranty.

> Hereby, TOPCOM EUROPE N.V., declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
> The Declaration of conformity can be found on:
> **http://www.topcom.net/cedeclarations.asp**

NEDERLANDS - HANDLEIDING

1 Instructies

De ontvanger van een Babytalker 1020 kan signalen van meerdere Babytalker 1020-zenders ontvangen. Op die manier kunnen ouders meerdere babykamers tegelijkertijd controleren.

> Deze Babytalker 1020-zender kan uitsluitend worden gebruikt met een ontvanger van een volledige Babytalker 1020-set.
> Hij kan niet met een andere babyfoon worden gebruikt.
> Alle veiligheids-, installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies staan in de handleiding van de Babytalker 1020 (hoofdtoestel). De handleiding kan ook worden gedownload op de website: **www.topcom.net**

Om communicatie tot stand te brengen tussen de ontvanger en alle zenders, moeten alle toestellen op hetzelfde kanaal worden afgestemd en moet op alle toestellen de privacycode worden geactiveerd (zie hoofdstuk 6.2 en 6.3 in de handleiding van het hoofdtoestel).
Aangezien de zenders allemaal op hetzelfde kanaal werken, wordt het kanaal geblokkeerd zodra een van de zenders actief is. Het is daarom belangrijk dat de VOX op alle zenders op een lager gevoeligheidsniveau wordt ingesteld.

2 Afvoeren (milieubescherming)

Voer het toestel af in overeenstemming met EG-Richtlijn 2002/96/EG-AEEA (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur). Wanneer u vragen hebt, neem dan contact op met de locale instantie die verantwoordelijk is voor het afvalbeheer. Batterijen moeten op een milieuvriendelijke manier en in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften worden weggegooid.

3 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht.
Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het originele aankoopbewijs of kopie waarop de datum van aankoop en het toestel type staat.
Raadpleeg de handleiding van de Babytalker 1020 (hoofdtoestel) voor meer details over de garantie.

> TOPCOM EUROPE N.V. verklaart hierbij dat dit toestel in overeenstemming is met de essentiële vereisten en andere relevante voorschriften van Richtlijn 1999/5/EG.
> De verklaring van overeenstemming vindt u op:
> **http://www.topcom.net/cedeclarations.asp**

FRANÇAIS - MANUEL D'UTILISATEUR

1 Instructions

Une unité Parents Babytalker 1020 peut recevoir les signaux émis par plusieurs unités Bébé Babytalker 1020. Ce système permet aux parents de surveiller davantage d'endroits qu'une chambre de bébé.

> Cette unité Bébé Babytalker 1020 ne peut être utilisée qu'en combinaison avec une unité Parents d'un kit Babytalker 1020 complet.
> Elle n'est pas compatible avec un autre babyphone.
> Toutes les consignes de sécurité, d'installation, d'utilisation et d'entretien sont reprises dans le manuel d'utilisation du Babytalker 1020 (unité principale). Vous pouvez également télécharger le manuel d'utilisation à partir du site Web **www.topcom.net**

Pour permettre à l'unité Parents de communiquer avec toutes les unités Bébé, toutes les unités doivent être réglées sur le même canal. De plus, le code secret doit être activé sur toutes les unités (cf. chapitre 6.2 et 6.3 du manuel d'utilisation de l'unité principale).
Les unités Bébé fonctionnant sur le même canal, celui-ci sera bloqué dès qu'une unité Bébé émet. Il est donc important de diminuer la sensibilité de la fonction VOX sur toutes les unités Bébé.

2 Mise au rebut (protection environnementale)

Éliminez l'appareil conformément à la directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question, contactez le responsable local de votre point de collecte de déchets. Les piles doivent être jetées dans le respect de l'environnement, conformément aux réglementations locales.

3 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil.
Les accessoires et les défauts qui ont un effet nuisible sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation du reçu d'achat original ou une copie de celui-ci sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.
Consultez le manuel d'utilisation du Babytalker 1020 (unité principale) pour plus de détails sur la garantie.

> Par la présente, TOPCOM EUROPE S.A. déclare que ce produit est conforme aux conditions essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité peut être consultée sur :
> **http://www.topcom.net/cedeclarations.asp**

DEUTSCH - BEDIENUNGSANLEITUNG

1 Anleitung

Eine Elterneinheit des Babytalker 1020 kann die Übertragung mehrerer Babyeinheiten des Babytalker 1020 empfangen. So haben die Eltern die Möglichkeit zur Überwachung mehrerer Kinderzimmer.

> Die Babyeinheit des Babytalker 1020 kann nur zusammen mit der Elterneinheit eines vollständigen Babytalker 1020-Geräts eingesetzt werden. Das Gerät kann nicht mit einem anderen Babyfon zusammen verwendet werden.
> Alle Sicherheits-, Installations-, Bedienungs- und Wartungsanweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung für den Babytalker 1020 (Hauptgerät). Die Bedienungsanleitung kann auch von der Website heruntergeladen werden: **www.topcom.net**

Zur Gewährleistung der Verbindung zwischen der Elterneinheit und allen Babyeinheiten müssen alle Geräte auf den gleichen Kanal eingestellt werden. Der Datenschutzmodus muss an allen Geräten aktiviert sein (siehe Kapitel 6.2. und 6.3 in der Bedienungsanleitung des Hauptgeräts).
Da alle Babyeinheiten auf dem gleichen Kanal betrieben werden, wird der Kanal blockiert, sobald eine Babyeinheit ein Signal sendet. Es ist daher wichtig, dass der VOX-Modus bei allen Babyeinheiten weniger empfindlich eingestellt ist.

2 Entsorgung (Umweltschutz)

Entsorgen Sie das Gerät gemäß EG-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie). Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an die lokale Behörde, die für die Abfallentsorgung zuständig ist. Batterien/Akkus sollten auf umweltfreundliche Art gemäß der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

3 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde.
Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg oder eine Kopie des Kaufbelegs, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden. Konsultieren Sie die Bedienungsanleitung Babytalker 1020 (Hauptgerät) für mehr Details über die Garantie. Konsultieren Sie die Bedienungsanleitung für den Babytalker 1020 (Hauptgerät) für mehr Details über die Garantie.

> Hiermit erklärt TOPCOM EUROPE N.V., dass dieses Gerät die wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Internetseite:
> **http://www.topcom.net/cedeclarations.asp**

ESPAÑOL - MANUAL DE USUARIO

1 Instrucciones

Una unidad de los padres del Babytalker 1020 puede recibir la transmisión de varias unidades de bebé del Babytalker 1020. De este modo, los padres pueden controlar más de una habitación.

> Esta unidad del bebé del Babytalker 1020 solo se puede utilizar con una unidad de los padres de un set Babytalker 1020 completo.
> No se puede utilizar con otro intercomunicador.
> Encontrará todas las instrucciones de seguridad, instalación, uso y mantenimiento en el manual del usuario del Babytalker 1020 (unidad principal). También puede descargar el manual del usuario en el sitio web **www.topcom.net.**

Para que se establezca la comunicación entre la unidad de los padres y todas las unidades de bebé, todas las unidades deben estar configuradas en el mismo canal y deben tener activado el código de privacidad (consulte el capítulo 6.2 y 6.3 del manual del usuario de la unidad principal).
Dado que las unidades de bebé funcionan en el mismo canal, el canal se bloqueará en cuanto una unidad de bebé empiece a transmitir. Por ello, es muy importante que la función VOX se configure con una sensibilidad menor en todas las unidades de bebé.

2 Eliminación (protección medioambiental)

Elimine el dispositivo de conformidad con la directiva de la CE 2002/96/CE-RAEE (Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos). Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su organismo local responsable de la eliminación de residuos.
Debe eliminar las pilas sin contaminar el medioambiente, de acuerdo con la normativa de su país.

3 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad.
La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.
Garantía completa se puede encontrar en el manual del usuario del Babytalker 1020 (unidad principal).

> TOPCOM EUROPE N.V. declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de disposiciones pertinentes de la Directiva 1995/5/CE.
> Puede consultar la declaración de conformidad en:
> **http://www.topcom.net/cedeclarations.asp**

SVENSKA - BRUKSANVISNING

1 Instruktioner

En Babytalker 1020-föräldraenhet kan ta emot sändningar från flera Babytalker 1020-babyenheter. Detta ger föräldrar möjlighet att övervaka fler än ett barnrum.

> Den här Babytalker 1020-babyenheten går endast att använda med en föräldraenhet som är en del av ett fullständigt Babytalker 1020-set.
> Den går inte att använda ihop med andra babyövervakare.
> Alla instruktioner gällande säkerhet, installation, användning och underhåll finns i bruksanvisningen för Babytalker 1020 (huvudenheten).
> Det går också att hämta bruksanvisningen från webbplatsen:
> **www.topcom.net**

För att kommunikationen mellan föräldraenheten och alla babyenheter ska fungera, måste alla enheter ha ställts in på samma kanal och integritetskoden måste vara aktiverad på alla enheter (se kapitel 6.2 och 6.3 i bruksanvisningen för huvudenheten).
Eftersom alla babyenheterna använder samma kanal, blockeras kanalen så snart en av babyenheterna sänder. Det är därför viktigt att VOX har ställts in på låg känslighet på alla babyenheter.

2 Hantering (miljöskydd)

Släng enheten i enlighet med direktivet 2002/96/EG-WEEE (om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter). Om du har frågor, vänligen kontakta den person som ansvar för den lokala återvinningen. Batterier ska kasseras på ett miljövänligt sätt enligt lokala bestämmelser.

3 Garantiperiod

Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden påbörjas den dag då enheten köps.
Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde täcks inte av garantin.
För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, eller en kopia av detta, där inköpsdatum och produktmodell framgår.
Fullständig garanti finns i bruksanvisningen för Babytalker 1020 (huvudenheten).

> Härmed försäkrar TOPCOM EUROPE N.V., att denna enhet uppfyller de grundläggande kraven och efterlever andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EG. En försäkran om överensstämmelse finns på:
> **http://www.topcom.net/cedeclarations.asp**

DANSK - BRUGERVEJLEDNING

1 Anvisninger

En Babytalker 1020-forældreenhed kan modtage transmissioner fra flere Babytalker 1020-babyenheder. Dette giver forældre mulighed for at overvåge mere end ét børneværelse.

> Denne Babytalker 1020-babyenhed kan kun anvendes med en forældreenhed fra et komplet sæt Babytalker 1020.
> Enheden kan ikke anvendes sammen med andre babytelefoner.
> Alle anvisninger mht. sikkerhed, installation, brug og vedligeholdelse findes i brugervejledningen til Babytalker 1020 (hovedenhed).
> Brugervejledningen kan også downloades fra vores websted:
> **www.topcom.net**

For at der kan kommunikeres mellem forældreenheden og alle babyenhederne skal alle enheder indstilles til samme kanal, og privattilstandskoden skal være aktiveret på alle enheder (se kapitel 6.2 og 6.3 i brugervejledningen til hovedenheden).
Da babyenhederne fungerer på samme kanal, vil kanalen blive blokeret, så snart én babyenhed sender.
Det er derfor vigtigt, at tilstanden VOX indstilles til mindre følsom på alle babyenhederne.

2 Bortskaffelse (miljøbeskyttelse)

Enheden skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Kontakt den lokale ansvarshavende for bortskaffelse af affald, hvis du har spørgsmål.
Batterier bør bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde i henhold til lokale bestemmelser.

3 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist.
Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed.
Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke.
Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført. Komplet garanti findes i brugervejledningen til Babytalker 1020 (hovedenhed).

> TOPCOM EUROPE N.V. erklærer herved, at denne enhed er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EC.
> Overensstemmelseserklæringen findes på:
> **http://www.topcom.net/cedeclarations.asp**

NORSK - ANVÄNDARHANDBOK

1 Instruksjoner

Foreldreenheten i Babytalker 1020 kan motta signaler fra flere Babytalker 1020 babyenheter. Dette gir foreldrene muligheten til å overvåke mer enn ett barnerom.

> Denne Babytalker 1020 babyenheten kan brukes sammen med en foreldreenhet fra et komplett Babytalker 1020-sett.
> Den kan ikke brukes sammen med andre babytelefoner.
> Alle instruksjoner for sikkerhet, installasjon, bruk og vedlikehold finnes i bruksanvisningen for Babytalker 1020 (hovedenheten).
> Bruksanvisningen kan også lastes ned fra følgende webområde:
> **www.topcom.net**

For å kunne kommunisere mellom foreldreenheten og alle babyenheter, må alle enheter stilles inn på samme kanal, og lyttekoden må være aktivert på alle enheter (se kapittel 6.2 og 6.3 i bruksanvisningen for hovedenheten).
Fordi babyenhetene bruker samme kanal, blir kanalen blokkert når én babyenhet sender. Derfor er det viktig at VOX-innstillingen er innstilt på lav følsomhet på alle babyenhetene.

2 Avhending (miljøvern)

Avhend apparatet i overensstemmelse med EF-direktiv 2002/96/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Kontakt de lokale myndighetene som er ansvarlige for avfallshåndtering hvis du har noen spørsmål.
Batteriene bør avhendes på en miljøvennlig måte i overensstemmelse med lokale forskrifter.

3 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt.
Forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på apparatets funksjon eller verdi dekkes ikke.
Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen eller en kopi av denne, der kjøpsdato og produktmodell er angitt. Fullstendig garantien kan du finne i bruksanvisningen for Babytalker 1020 (hovedenheten).

> TOPCOM EUROPE N.V. erklærer med dette at dette apparatet oppfyller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EF.
> Samsvarserklæring finnes på denne adressen:
> **http://www.topcom.net/cedeclarations.asp**

CE V1.0 - 05/10 MD10600340N

Babytalker 1020 Baby Unit

SUOMI - KÄYTTÖOHJE

1 Ohjeet

Babytalker 1020 vanhempien laite pystyy vastaanottamaan useiden Babytalker 1020 vauvan laitteiden lähettämiä signaaleja. Näin vanhemmat voivat tarkkailla useampaa kuin yhtä lastenhuonetta.

Tätä Babytalker 1020 vauvan laitetta voi käyttää ainoastaan täydellisen Babytalker 1020 -setin vanhempien laitteen kanssa.
Sitä ei voi käyttää yhdessä toisen itkuhälyttimen kanssa.
Kaikki turvallisuus-, asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet löytyvät Babytalker 1020:n (päälaitteen) käyttöoppaasta.
Käyttöoppaan voi ladata myös verkkosivuilta **www.topcom.net**

Jotta vanhempien laitteen ja kaikkien vauvan laitteiden välinen viestintä onnistuisi, kaikkien laitteiden on oltava viritettyinä samalle kanavalle ja yksityisyyskoodin aktivoituna kaikissa laitteissa (katso päälaitteen käyttöoppaan luvut 6.2 ja 6.3).
Koska vauvan laitteet toimivat samalla kanavalla, kanava tukkeutuu heti yhden vauvan laitteen lähettäessä signaalia. Siksi on tärkeää, että ääniohjauksen (VOX) asetus säädetään herkemmäksi kaikissa vauvan laitteissa.

2 Hävittäminen (ympäristönsuojelu)

Hävitä laite EY:n WEEE-direktiivin 2002/96/EY mukaisesti (sähkö- ja elektroniikkajätteestä annettu direktiivi). Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä paikkakuntasi jätehuollosta vastaavaan organisaatioon.
Paristot tulee hävittää ympäristöystävällisellä tavalla paikallisten määräysten mukaisesti.

3 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia tai sen jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi. Täydelliset takuu löytyy Babytalker 1020:n (päälaitteen) käyttöoppaasta.

TOPCOM EUROPE N.V. vakuuttaa, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY olennaisten vaatimusten ja muiden olennaisten määräysten mukainen.
Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Οδηγιεσ Χρησησ

1 Οδηγίες

Μια μονάδα γονέα Babytalker 1020 μπορεί να κάνει λήψη περισσοτέρων της μίας μονάδων μωρού Babytalker 1020. Έτσι, ο γονέας έχει τη δυνατότητα να παρακολουθεί περισσότερα από ένα δωμάτια μωρών ταυτόχρονα.

Αυτή η μονάδα μωρού Babytalker 1020 μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με μια μονάδα γονέα ενός πλήρους συστήματος Babytalker 1020. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με άλλη συσκευή παρακολούθησης μωρού.
Όλες οι οδηγίες περί ασφαλείας, εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης υπάρχουν στο εγχειρίδιο χρήσης του Babytalker 1020 (κυρίως μονάδα).
Μπορείτε επίσης να κάνετε λήψη του εγχειριδίου χρήσης από την τοποθεσία web: **www.topcom.net**

Για να επιτευχθεί επικοινωνία μεταξύ της μονάδας γονέα και όλων των μονάδων μωρού, όλες οι μονάδες πρέπει να είναι ρυθμισμένες στο ίδιο κανάλι και ο κωδικός απομόνωσης θα πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί σε όλες τις μονάδες (βλ. ενότητες 6.2 και 6.3 στο εγχειρίδιο χρήσης της κυρίως μονάδας).
Επειδή οι μονάδες μωρού λειτουργούν στο ίδιο κανάλι, το κανάλι θα μπλοκαριστεί αμέσως μόλις μία από αυτές αρχίσει να μεταδίδει. Συνεπώς, είναι σημαντικό να ρυθμίσετε τη λειτουργία VOX σε μικρότερη ευαισθησία σε όλες τις μονάδες μωρού.

2 Απόρριψη (περιβαλλοντική προστασία)

Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την Κατευθυντήρια Οδηγία της ΕΟΚ 2002/96/EC-WEEE (Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού). Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία, επικοινωνήστε με τον αρμόδιο τοπικό φορέα για την απόρριψη αποβλήτων. Οι μπαταρίες πρέπει να απορριφθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

3 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom έχουν 24μηνη διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της συσκευής.
Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή τηναξία της συσκευής, δεν καλύπτονται. Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας την αυθεντική απόδειξη αγοράς ή αντίγραφο αυτής, στην οποία να φαίνονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής. Πλήρης εγγύηση μπορεί να βρεθεί στο εγχειρίδιο χρήσης του Babytalker 1020 (κυρίως μονάδα).

Με την παρούσα, η TOPCOM EUROPE N.V., δηλώνει ότι η συσκευή αυτή βρίσκεται σε συμφωνία με τις απαραίτητες απαιτήσεις και άλλες σχετικές μέριμνες της Οδηγίας 1999/5/ΕΟ. Για τη Δήλωση συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

ITALIANO - MANUALE D'USO

1 Istruzioni

Un'unità genitore Babytalker 1020 può ricevere la trasmissione di più unità bambino Babytalker 1020. In questo modo i genitori hanno la possibilità di monitorare più stanze.

Questa unità bambino Babytalker 1020 può essere utilizzata soltanto con un'unità genitore di un set completo di Babytalker 1020.
Non può essere utilizzata insieme ad un altro babyphone.
Tutte le istruzioni per la sicurezza, l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione si possono trovare sulla guida per l'utente di Babytalker 1020 (unità principale).
La guida per l'utente è inoltre scaricabile da questo sito: **www.topcom.net**

Per attivare la comunicazione tra l'unità genitore e più unità bambino, tutte le unità devono essere impostate sullo stesso canale e deve essere attivato il codice privacy su tutte le unità (vedere capitolo 6.2 e 6.3 sulla guida per l'utente dell'unità principale).
Dato che le unità bambino operano sullo stesso canale, il canale verrà bloccato non appena trasmette un'unità bambino. È quindi importante che VOX sia impostato meno sensibile su tutte le unità bambino.

2 Smaltimento (protezione ambientale)

Smaltire il dispositivo conformemente alla Direttiva CE 2002/96/CE-RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). In caso di domande, si prega di contattare l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.
Le batterie devono essere smaltite in modo ecologico secondo le norme locali.

3 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità.
Le parti soggette a usura o i difetti che causano effetti trascurabili sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.
La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità. Completi di garanzia possono essere trovate nel manuale d'uso di Babytalker 1020 (unità principale).

TOPCOM EUROPE N.V. dichiara che il presente dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e agli ulteriori provvedimenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

MAGYAR - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1 Használat

A Babytalker 1020 szülői egység több Babytalker 1020 babaegység adását is képes fogni. Így a szülők egyszerre több babaszobát is felügyelhetnek.

A Babytalker 1020 babaegység kizárólag a teljes Babytalker 1020 felszerelés szülői egységével használható.
Más babaőrrel együtt nem használható!
Minden biztonsági előírás, valamint minden üzembehelyezéssel, használattal és karbantartással kapcsolatos információ megtalálható a Babytalker 1020 (fő egység) használati útmutatójában.
A használati útmutatót letöltheti az alábbi weboldalról is: **www.topcom.net**

Ahhoz, hogy a szülői egység és az összes babaegység kommunikálni tudjon egymással, minden egységet ugyanarra a csatornára kell beállítani, és minden egységen egységen aktiválni kell a titkos kódot (lásd a fő egység használati utasításának 6.2. és 6.3. fejezetét).
Mivel a babaegységek ugyanazon a csatornán működnek, a csatorna foglalt lesz, amint egy babaegység adást továbbít. Ezért fontos, hogy a VOX-ot minden babaegységen kevésbé érzékenyre állítsa be.

2 Ártalmatlanítás (környezetvédelem)

Az eszközt az Európai Közösség 2002/96/EK (Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai) irányelve szerint ártalmatlanítsa. Kérdéseivel a helyi hulladékkezelési szervhez fordulhat.
Az elemeket környezetbarát módon kell ártalmatlanítani, a helyi rendelkezésekkel összhangban.

3 A garancia időtartama

A Topcom készülékekre 24 hónapos garanciaidő érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe.
A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.
A garancia a vásárláskor kapott eredeti számla bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás dátuma és a vásárolt típus megnevezése. Teljes garancia megtalálható a Babytalker 1020 (fő egység) használati útmutatójában.

A TOPCOM EUROPE N.V. kijelenti, hogy a termék megfelel az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak.
A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható itt:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

PORTUGUÊS - MANUAL DO UTILIZADOR

1 Instruções

Uma unidade do adulto Babytalker 1020 pode receber a transmissão de várias unidades do bebé Babytalker 1020. Desta forma, é possível monitorizar mais do que um quarto do bebé.

Esta unidade do bebé Babytalker 1020 apenas pode ser utilizada com uma unidade do adulto Babytalker 1020 do conjunto completo.
Não pode ser utilizada com outro dispositivo de monitorização de bebés.
Todas as instruções relativas a segurança, instalação, utilização e manutenção podem ser encontradas no manual do utilizador do Babytalker 1020 (unidade principal).
O manual do utilizador pode igualmente ser descarregado do website:
www.topcom.net

Para estabelecer a comunicação entre a unidade do adulto e todas as unidades do bebé, todas as unidades têm de estar configuradas para o mesmo canal; o código de privacidade precisa igualmente de se encontrar activado em todas as unidades (ver capítulo 6.2 e6.3 no manual do utilizador da unidade principal).
Dado que as unidades do bebé operam no mesmo canal, o canal ficará bloqueado logo que uma das unidades do bebé inicie a sua transmissão. Por conseguinte, é importante que a funcionalidade VOX seja configurada para valores menos sensíveis em todas as unidades do bebé.

2 Eliminação (protecção ambiental)

Eliminação do dispositivo nos termos da Directiva CE 2002/96/CE-REEE (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos). Se tiver alguma dúvida, contacte o responsável local pela eliminação de resíduos.
As pilhas devem ser eliminadas de modo a não danificar o ambiente, em conformidade com os regulamentos locais.

3 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade.
Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, no qual aparecem indicados a data de compra bem como o modelo da unidade. Garantia completa pode ser encontrada no manual do utilizador do Babytalker 1020 (unidade principal).

A TOPCOM EUROPE N.V. declara que este dispositivo se encontra em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE. A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

POLSKI - INSTRUKCJA OBSŁUGI

1 Instrukcje

Jednostka dla rodzica Babytalker 1020 może odbierać sygnał z wielu jednostek dla dzieci Babytalker 1020. Daje to rodzicom możliwość monitorowania więcej niż jednego pokoju dziecięcego.

Jednostki dla dziecka Babytalker 1020 można używać jedynie z jednostką dla rodzica pochodzącą z pełnego zestawu Babytalker 1020.
Nie można jej używać z innymi urządzeniami typu babyphone.
Wszelkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, użytkowania i konserwacji można znaleźć w instrukcji obsługi do urządzenia Babytalker 1020 (jednostki głównej).
Instrukcję obsługi można również pobrać ze strony: **www.topcom.net**

Aby umożliwić komunikację między jednostką dla rodzica i wszystkimi jednostkami dla dzieci, należy ustawić wszystkie jednostki na ten sam kanał i aktywować na nich kod prywatności (patrz rozdział 6.2 i 6.3 w instrukcji obsługi jednostki głównej).
Ponieważ jednostki dla dziecka działają na tym samym kanale, jeśli jedna z jednostek dla dziecka rozpocznie nadawanie, kanał zostanie zablokowany. Należy więc pamiętać, aby ustawić mniejszą czułość VOX na wszystkich jednostkach dla dziecka.

2 Usuwanie (ochrona środowiska)

Usunąć urządzenie zgodnie z dyrektywą EC 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie jakichkolwiek zapytań proszę skontaktować się z lokalną instytucją odpowiedzialną za usuwanie odpadów.
Baterie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

3 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.
Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając rachunek zakupu oryginał lub kopia, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia. Pełnej gwarancji można znaleźć w instrukcji obsługi do urządzenia Babytalker 1020 (jednostki głównej).

TOPCOM EUROPE N.V. deklaruje niniejszym, że to urządzenie jest zgodnie z istotnymi wymaganiami i innymi odnośnymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Deklarację zgodności można znaleźć na stronie:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

ČESKY - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

1 Pokyny

Rodičovská jednotka chůvičky Babytalker 1020 může přijímat vysílání z několika dětských jednotek Babytalker 1020. Rodiče tak mohou sledovat i několik dětských pokojů.

Tuto dětskou jednotku chůvičky Babytalker 1020 lze použít jen s rodičovskou jednotkou z celé soupravy Babytalker 1020.
Nelze ji použít s jinou elektronickou chůvičkou.
Všechny pokyny pro bezpečnost, montáž a údržbu naleznete v uživatelské příručce k hlavní jednotce přístroje Babytalker 1020.
Uživatelskou příručku si také můžete stáhnout z internetové stránky:
www.topcom.net

Pro komunikaci mezi rodičovskou jednotkou a všemi dětskými jednotkami musí být všechny jednotky nastaveny na stejný kanál a na všech jednotkách musí být aktivován soukromý kód (viz kapitola 6.2 a 6.3 v příručce k hlavní jednotce).
Protože dětské jednotky fungují na stejném kanálu, kanál bude zablokován, jakmile bude vysílat jedna dětská jednotka. Je tedy důležité, aby režim VOX byl na všech dětských jednotkách nastaven na nižší citlivost.

2 Likvidace (ochrana životního prostředí)

Zařízení zlikvidujte v souladu se směrnicí Evropské komise 2002/96/EC-WEEE (o likvidaci elektrických a elektronických výrobků). S případnými dotazy se obra´te na místní úřad odpovědný za likvidaci odpadu.
Baterie je třeba likvidovat v souladu s místními předpisy, a to způsobem, který je šetrný k životnímu prostředí.

3 Záruční doba

Na zařízení je poskytována záruka v délce trvání 24 měsíců. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje.
Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.
Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu nebo kopie dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model přístroje. Kompletní záruku lze nalézt v uživatelské příručce k hlavní jednotce přístroje Babytalker 1020.

Tímto společnost TOPCOM EUROPE N.V. prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 1999/5/EC.
Prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

SLOVENČINA - UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

1 Pokyny

Rodičovská jednotka Babytalker 1020 prijíma prenos vysielania viacerých detských jednotiek Babytalker 1020. Rodičom to umožňuje monitorova˙ viac ako iba jednu detskú izbu.

Túto detskú jednotku Babytalker 1020 je možné použi˙ z celej súpravy iba na rodičovskej jednotke Babytalker 1020.
Nie je možné ju použi˙ s iným babyfónom.
Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie ohľadom inštalácie, použitia a údržby sa nachádzajú v používateľskej príručke pre hlavnú jednotku Babytalker 1020.
Používateľskú príručku si môžete prevzia˙ aj z webovej stránky:
www.topcom.net

Aby komunikácia medzi rodičovskou jednotkou a všetkými detskými jednotkami fungovala, všetky jednotky musia by˙ nastavené na rovnaký kanál a na všetkých jednotkách musí by˙ aktivovaný kód ochrany súkromia (pozrite si kapitolu 6.2 a 6.3 v používateľskej príručke pre hlavnú jednotku).
Pretože detské jednotky fungujú na rovnakom kanáli, kanál sa zablokuje, len čo detská jednotka spustí vysielanie. Preto je dôležité, aby sa režim VOX na všetkých detských jednotkách nastavil na menej citlivú úroveň.

2 Likvidácia (ochrana životného prostredia)

Zariadenie zlikvidujte v súlade s normou ES 2002/96/EC-WEEE (Elektrický a elektronický odpad). V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte miestne úrady zodpovedné za likvidáciu odpadu.
Batérie sa musia likvidova˙ ekologicky prijateľným spôsobom v súlade s príslušnými predpismi platnými vo vašej krajine.

3 Záručná doba

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom zakúpenia nového zariadenia.
Záruka sa nevzťahuje na spotrebné materiály a chyby, ktoré majú zanedbateľné vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.
Pri uplatnení záruky je nutné predložiť originál alebo kópiu dokladu o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia. Kompletné záruku možno nájsť v používateľskej príručke pre hlavnú jednotku Babytalker 1020.

Spoločnosť TOPCOM EUROPE N.V týmto vyhlasuje, že toto zariadenie vyhovuje základným požiadavkám a ďalším príslušným ustanoveniam smernice 1999/5/EC.
Vyhlásenie o zhode nájdete na adrese:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

CE V1.0 - 05/10 MD10600340N